



**“Dios habla a sus hijos, cincuenta millones de ejemplares en los cinco continentes: la Biblia en manos de los niños.”**

**No hay prioridad más grande que ésta: abrir de nuevo al hombre de hoy el acceso a Dios, al Dios que habla y nos comunica su amor para que tengamos vida abundante.**

**Benedicto XVI  
(Carta apostólica Verbum Domini)**

### Queridos amigos:

Gracias a su generosidad, podemos celebrar en este año un acontecimiento memorable: una edición total de 50 millones de ejemplares de la Biblia para Niños “Dios habla a sus Hijos”. Desde 1979 estamos difundiendo en 140 países del mundo el pequeño librito rojo, con unas ilustraciones que tanto gustan a los niños. Traducido a 172 lenguas, como por ejemplo el konkomba en Ghana, el mapudungun en Chile o el tetum en Timor oriental, esta Biblia transmite la Palabra de Dios a los más pequeños y pobres de los rincones más alejados de la tierra. Para ellos, la Biblia para Niños es, a menudo, el único libro que tienen o el que pueden leer en su lengua materna. Un obispo africano nos dijo: “El hombre necesita el pan para poder vivir, pero necesita la Palabra de Dios para querer vivir”.

En la Sagrada Escritura se nos revela Jesús -la palabra viva de Dios-, que es la verdad y la vida eterna. Por eso dice San Jerónimo: “No conocer la Biblia significa no

conocer a Jesús”. Aunque la Palabra de Dios no podemos conocerla en toda su profundidad, Jesús habló de modo tan sencillo, con imágenes de la naturaleza y en narraciones y parábolas, que incluso los niños la pueden comprender. Una niña mexicana dijo en la clase de Religión: “Mi abuela me lee cada noche, antes de ir a dormir, una historia de la Biblia, y me la



**Jesús habló de modo tan sencillo que incluso los niños pueden comprenderle.**

explica. Esto es para mí más bonito que la televisión”. Y un joven manifestó cuando pudo llevar para casa “su” Biblia para niños: “¡Qué libro tan bonito! ¡Qué bellas historias! Yo le digo a mi querido Dios que quiero ser misionero para comunicar a las gentes Su palabra”.

La fe sencilla de los niños puede comprender las profundas palabras y los misterios de Dios e incluso convertirlos en hechos. San Serafín de Sarow (1759-1833), uno de los santos más venerados en Rusia, ya se que-

jaba así en su tiempo: “En nuestros días, la creencia en lo sagrado y la indiferencia hacia Dios se han hecho muy grandes. Nos hemos alejado mucho, muchísimo de la verdadera vida cristiana. Por eso, muchas palabras de la Sagrada Escritura se nos han vuelto extrañas. Esta incompreensión se deriva del hecho de que, debido a una supuesta ilustración, se nos ha oscurecido el entendimiento de tal forma que actualmente se nos hace incomprensible lo que las generaciones pasadas habían visto tan claro”.

Queridos amigos, pidamos al Espíritu Santo que nos abra las puertas de la Sagrada Escritura que Dios nos dirige como una carta de amor, para que nuestro corazón arda de amor por Él y por nuestros semejantes. Muy agradecido, les bendigo,

**P. Martin M. Barta  
Asistente Eclesiástico**



# Pasar al papel la Buena Nueva

El Evangelio, la Buena Nueva... Ya el primer Papa recomendó a los cristianos: “...sino bendigan en sus corazones al Señor, a Cristo; estén siempre dispuestos para dar una respuesta a quien les pida cuenta de su esperanza...” (1 Pe 3,15). Esto exige conocer la Buena Nueva y estar dispuesto a difundirla.

Después de San Pedro lo hicieron también muchos Papas hasta hoy. La tarea misionera que late en el concepto de Buena Nueva necesita medios adecuados. Sobre todo cuando las circunstancias sociales son difíciles. En el nordeste de **Zimbabue**, en la diócesis de Chinhoyi, donde viven unos 100.000 católicos dispersos por el campo y sin medios para viajar, durante un tiempo el medio de comunicación más difundido fue la hoja diocesana. No sólo ofrecía noticias de la vida de la diócesis, sino también material formativo para los catequistas. Un día se dispararon los costes de impresión. Ahora la alternativa es o bien utilizar una impresora propia o aportar



**Zimbabue: imprimir para la Misa y la comunidad.**

pocos materiales formativos y escasas noticias de la comunidad. Les pagamos la mitad de la máquina (**5 millones 556 mil pesos**). El libro litúrgico más importante es el Misal Romano, y una de las decisiones más sobresalientes del Concilio Vaticano II fue celebrar la liturgia, sobre todo la Santa Misa, también en la lengua vernácula. Esto condujo a un nuevo despertar de la evangeliza-

ción. En **Ucrania**, esto sólo fue posible después de 1991. Pero, ¿qué valor tiene para los cristianos la dignidad de la Santa Misa? Los elementos de que consta un buen misal son caros: papel fuerte, el tipo de letra, la encuadernación manual, las cubiertas, la impresión, el transporte a la parroquias. No se va a decir la Santa Misa con papeles deteriorados... Nos hemos comprometido con **43 millones 429 mil pesos** para que, en todas las parroquias, la liturgia pueda ser celebrada dignamente.

Biblias en la lengua materna, libros de catequesis y folletos pastorales, libros para los seminarios: “Cada bautizado, como testigo de Cristo, debe adquirir una formación correlativa a su condición, para dar consistencia a su testimonio del Evangelio” (Beato Juan Pablo II). Voluntad no falta, pero a menudo escasean los medios. Esta es, pues, nuestra hora.



**Pakistán: Las minorías son las que más necesitan un conocimiento profundo de la fe. A ello sirve, por ejemplo, una biblioteca con la Biblia en la lengua materna urdu.**



## Yo oigo tu voz. Oraciones para los monaguillos.

“Señor, enséñanos a orar”, pidieron los discípulos al Señor. Y Él les enseñó. También el orar requiere aprendizaje.

En Mérida (**Venezuela**), la Hna. Teresita Medina preparó un librito con oraciones para niños y monaguillos. El punto 24 se titula: “Yo oigo tu voz”, y agrega: “Señor, he leído en el Evangelio que dices a una joven: ¡Levántate! Y la joven se levanta y se pone a andar. Hoy siento que Tú me dices que me levante cuando alguien me necesita, cuando no hice los deberes escolares, cuando debo ir a la clase de los

monaguillos, cuando he de ayudar en casa, cuando debo perdonar a alguien. Jesús, haz que oiga en estos momentos tu voz, que me dice: ‘¡Joven, levántate!’ Amén.” En 71 puntos recorre el librito el día entero. Miles de niños aprenden con él a rezar. Ustedes poden ayudarles (**1 millón 22 mil pesos**). Es una ayuda para el corazón que oye, y tal vez también para más de una vocación.



**“Jóvenes orantes”, cabe en el bolsillo de un pantalón. “Jóvenes y servidores” ya necesita una cartera.**





# Poner en imágenes la Buena Nueva



**Guatemala:** emisora católica contra la marea de las sectas.



**Uganda:** la Radio Wa anuncia a los niños soldados la vuelta a casa.



**India:** Aquí sacerdotes y laicos aprenden a hablar ante las cámaras .

“La ignorancia es el peor enemigo de nuestra fe”, dice el Beato Juan Pablo II. Los medios de comunicación pueden transmitir y difundir el conocimiento de la fe. Pueden promover el diálogo sobre los valores de una sociedad. Un papel especial juegan en ello los medios electrónicos, pues afectan de modo singular a los sentimientos.

Llevar esto a cabo, a nivel internacional, es el empeño de la empresa católica “Buena Nueva Comunicación” en Rosario (Argentina). Quiere difundir por toda Sudamérica una serie de televisión sobre la familia y ha obtenido para ello la bendición de la Conferencia Episcopal Latinoamericana. Los temas de la serie son globalmente válidos: El valor de la vida.

La dignidad humana. ¿Qué es el amor? ¿Por qué casarse? ¿Cómo vivo yo la fidelidad? ¿Por qué el dolor? ¿Por qué es tan atacada la familia en la sociedad moderna? Con ejemplos positivos, pero sin poner todo de color de rosa, se expone en imágenes la respuesta cristiana a estas preguntas, es decir, la Buena Nueva. Las producciones televisivas son caras. Colaboramos con **12 millones 773 mil pesos**. Esto significa, más o menos, un euro por cada mil espectadores, al menos. Pocas veces fue tan valioso un billete para los valores en televisión.

Muy distinta es la situación en Guinea-Bissau o Camboya. Ahí sólo una pequeña minoría dispone de televisión o internet,

pero casi todo el mundo tiene una radio. Para el 10% de católicos de **Guinea-Bissau**, la radio Sol Mansi es el más eficaz medio de comunicación y de diálogo con los musulmanes (el 40%) y los partidarios de las religiones naturales (el 50%). La radio comunica a todos lo que es el mundo; la radio Sol Mansi comunica lo que es el mundo católico. Y halla eco. Nosotros apoyamos al obispo y su equipo con **6 millones 387 mil pesos**, de los cuales él separa una pequeña cantidad para la formación religiosa de los periodistas.

En **Camboya**, verdadero Gólgota, la Iglesia levanta lentamente la cabeza. “La radio es un medio esencial de difusión - escribe el Vicario Apostólico de Phnom Penh- y es oída”.

**“La radio es un medio de difusión”**



**Chad:** la Radio Efeta invita a todos a oír la palabra divina.

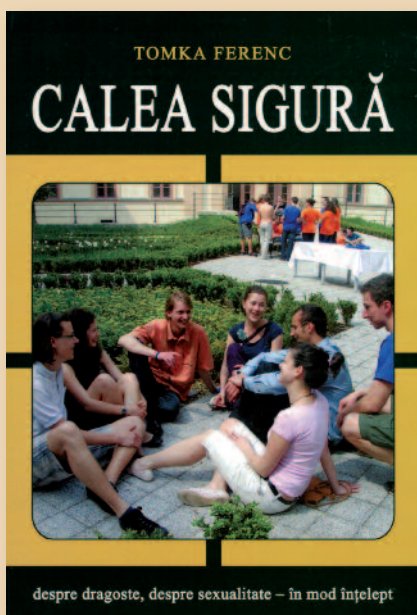


**Ucrania:** la palabra se hace sonido. Y millones oyen la “Radio Resurrección”, gracias a la ayuda de ustedes.



## Un camino seguro para la juventud.

“Calea Sigura” (el camino seguro): así se llama el libro que pudieron editar, con su ayuda, los católicos de Timisoara (Rumanía). Es un libro que expone los temas de “juventud y sexualidad”. La demanda fue grande, incluso en otras diócesis. El párroco Pal Iosif Csaba les agradece de corazón, pues el libro es un “valioso instrumento para la catequesis, la clase de religión, las charlas a jóvenes en las casas parroquiales y en los cursos de preparación al matrimonio”. Llena más de una laguna, pues sobre el tema de la “pureza, la amistad, el matrimonio y la familia este libro es el único material conocido en lengua rumana”.



## Siria: la mirada de los refugiados

El arzobispo maronita de Damasco, Samir Nassar, ha visto en los últimos meses ir y venir a muchos refugiados. En sus ojos lee el drama de los cristianos sirios. Su mirada está “perdida y ellos no dicen palabra”. O bien se preguntan: “¿Por qué yo? ¿Qué hice yo? ¿Por qué mi familia y mi casa? ¿Dónde están mis amigos, mis vecinos, mi escuela, mi iglesia, mi cementerio?” En muchos ojos lee rechazo y queja: “Yo soy inocente, ¿por qué soy castigado? Nadie detuvo la masacre, nadie nos ha ayudado...”. También contempla en su mirada indiferencia y sumisión: “Ya no puedo hacer nada; ahora soy pobre y dependo de otros. Gracias por todo lo que hacen por mí. Que se haga Tú voluntad”. Pero en la miseria de la huída capta también en muchos ojos la fortaleza de la fe: “El Señor no me dejará en la estacada”. Miran al crucifijo de la capilla y dicen: “Desde hace más de medio año ruge aquí una lucha sin piedad. Tu nos envías a tus hijos. Pero nosotros ya no tenemos más que dar. Cómo podremos soportar esta responsabilidad?” Hemos prometido a los cristianos de Siria una ayuda inmediata. Pero esto sólo puede ser el comienzo.

## Necesidades, amor y agradecimiento. Sus cartas

### La sangre de los mártires

*Desde hace tiempo, las siglas Ayuda a la Iglesia que Sufre están unidas a tres palabras que el odio no puede destruir y que son el distintivo de la Iglesia, a la que ustedes y yo servimos y a la que queremos: fe, esperanza y amor al prójimo - las llevo inscritas en mi corazón sacerdotal. Cada viernes fluye la sangre de Cristo y se mezcla en la Eucaristía -que celebro aquí en la Casa San Juan junto con ustedes, Ayuda a la Iglesia que Sufre, con la de los mártires cristianos que es derramada con demasiada frecuencia en tantos lugares.*

**Un sacerdote de Francia**

### Amor de Dios, ayuda y bendición

*Recientemente, obtuve un precio extraordinariamente alto por la venta de una finca y consideré como un deber dar*

*algo a una obra benéfica. Esta obra tiene que ser, naturalmente, Ayuda a la Iglesia que Sufre. Les envío 10.000 €. Aprovecho la ocasión para felicitarles por el Boletín. Lo leo siempre en cuanto me llega.*

*Su esfuerzo constante por difundir la Buena Nueva hasta los confines del mundo -a menudo castigado por el hambre, la guerra civil, la persecución y la expoliación- es un testimonio claro del amor de Dios, y de su ayuda y bendición por su trabajo.*

**Un bienhechor de Irlanda**

### Alimento espiritual

*Mi sincero agradecimiento por el envío puntual del Boletín, que siempre leo con el mayor interés, como un alimento espiritual.*

**Un bienhechor de Alemania**

Los donativos pueden enviarse a: **Ayuda a la Iglesia que Sufre (AIS)**

Román Díaz 97, Providencia, Santiago, Chile.

Teléfono: (2) 246 9060; Fax: (2) 246 9061;

E-mail: ais@aischile.cl; www.aischile.cl

Banco Santander, cta. 11175-9 a nombre de Ayuda a la Iglesia que Sufre, RUT 73.537.400-1

En el sobre adjunto puede enviarnos su aporte, sus sugerencias o pedidos

**Redacción:** Jürgen Liminski

**Editor Responsable:** Kirche in Not –

**Director Ejecutivo AIS-Chile:**

Gabriel García Brahm – Los bienhechores reciben la revista gratis por un año –

De licentia competentis auctoritatis ecclesiasticae – Printed in Chile

www.acn-intl.org

